

ITSO-DISTRIBUCIÓN LIMITADA

Documento del
Director General

IAC/Inf.15-4S W/11/11
Original: inglés
30 de septiembre de 2011

LA INICIATIVA DE ESTABLECIMIENTO DE CAPACIDAD EN 2011

1. La UIT y la ITSO establecieron una asociación en mayo de 2010 para promover el establecimiento de capacidad en comunicaciones por satélite, incluidos dos cursos diferentes sobre dichas comunicaciones, que posteriormente comenzaron a dictarse durante el segundo semestre de 2010. Uno de aquellos cursos estaba dirigido a responsables de la formulación de políticas y autoridades de reglamentación, y el segundo, a otras partes interesadas, incluidas entidades operadoras de comunicaciones.

2. Convinimos con la UIT en celebrar cuatro sesiones de capacitación¹ durante el segundo semestre de 2011, en las siguientes fechas:

- Para países anglófonos (África) – Kampala, Uganda – del 22 al 26 de agosto de 2011 - Curso combinado para responsables de la formulación de políticas, autoridades de reglamentación y entidades operadoras
- Para países francófonos (África)² – Lomé, Togo – del 5 al 9 de septiembre de 2011- Curso combinado para responsables de la formulación de políticas, autoridades de reglamentación y entidades operadoras
- Para países de habla portuguesa (África) – Luanda, Angola – del 11 al 15 de julio de 2011- Curso combinado para responsables de la formulación de políticas, autoridades de reglamentación y entidades operadoras
- Para la región del Caribe – Puerto España, Trinidad y Tobago – del 1 al 5 de agosto de 2011 - Curso combinado para responsables de la formulación de políticas, autoridades de reglamentación y entidades operadoras

3. Como se anunció en la IAC-13, también se ha establecido una asociación con la Commonwealth Telecommunications Organization (CTO) a fin de estudiar la posibilidad de emprender actividades multilaterales que promuevan la utilización de la tecnología de

¹ Todos los materiales de capacitación utilizados en dichas sesiones están publicados en el sitio web de la ITSO (en la parte de acceso restringido).

² Se remitieron varios mensajes a la administración haitiana y la UIT en relación con el suministro de ayuda a Haití para facilitar su asistencia a la sesión de capacitación de Lomé. Si bien la UIT se manifestó de acuerdo con sufragar el costo de la asistencia de Haití, no recibimos ninguna respuesta directa de dicho país, pese a haberle enviado varias notas recordatorias. La ITSO tiene previsto formular esa oferta nuevamente en 2012.

ITSO-DISTRIBUCIÓN LIMITADA

IAC/Inf.15-4S W/11/11

Página 2

satélite para colmar la brecha digital (de banda ancha). En el contexto de dicha asociación hemos convenido en impartir dos sesiones de capacitación, a saber:

- Un seminario de un día sobre Tecnologías Satelitales, en el marco del Foro y Consejo de la CTO – Puerto España, Trinidad y Tobago – 14 de septiembre de 2011
- Un seminario de un día sobre Tecnologías Satelitales – India – Noviembre de 2011

4. El 6 de junio de 2011, la ITSO firmó una asociación con la Unión Africana de Telecomunicaciones (UAT) a fin de establecer vínculos de colaboración entre ambas organizaciones en el ámbito del desarrollo de las TIC (Adjunto No. 1).

5. En el transcurso de la última reunión de la Comisión Consultiva de la ITSO, varios miembros solicitaron que el Director General organice una sesión de capacitación sobre reglamentaciones espaciales en la región africana.

6. En el contexto de las asociaciones con la UIT y la UAT, del 5 al 9 de diciembre de 2011 se celebrará en Niamey, Níger, un taller sobre Reglamentaciones Espaciales. El programa para ese taller conjunto UAT/UIT/ITSO se adjunta al presente documento como Adjunto No. 2. La UIT facilitará el capacitador y la ITSO se hará cargo de los costos administrativos en los que pueda incurrirse.

ITSO-DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 1 al
IAC/Inf.-15-4S W/11/11

ASOCIACIÓN ENTRE LA ITSO Y LA UAT



***LA ITSQ Y LA UNIÓN AFRICANA DE
TELECOMUNICACIONES ANUNCIAN UNA
ASOCIACIÓN PARA LA REALIZACIÓN DE ESTUDIOS
CONJUNTOS, CONSULTORÍAS, TALLERES DE
CAPACITACIÓN Y OTROS EVENTOS***

20 DE MAYO DE 2011

Preámbulo

En el transcurso de la 3ª Sesión Ordinaria de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Africana de Telecomunicaciones, celebrada en septiembre de 2010 en Brazzaville, Congo, los Plenipotenciarios dieron a la Unión Africana de Telecomunicaciones la instrucción de trabajar en asociación con la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite ("ITSO") en torno a una amplia gama de iniciativas, incluidos estudios conjuntos.

La Unión Africana de Telecomunicaciones tiene por misión la de posibilitar el crecimiento y desarrollo sostenido de redes de telecomunicaciones e información y facilitar el acceso universal para que las personas en todas partes de África puedan participar en la sociedad de la información y la economía mundial emergentes, y beneficiarse de ellas.

La Unión Africana de Telecomunicaciones se centra en el colmado de la brecha digital por medio de la promoción de infraestructura de la información y las comunicaciones, un establecimiento de capacidad adecuado y la generación de confianza en la utilización del ciberespacio mediante una mayor seguridad en línea. La Unión Africana de Telecomunicaciones también se concentra en el fortalecimiento de las comunicaciones de emergencia para la prevención y mitigación de desastres.

La Unión Africana de Telecomunicaciones reconoce la importante contribución que puede efectuar el sector privado a esos objetivos estratégicos, por lo cual está promoviendo activamente y estableciendo mecanismos de cooperación con distintas partes interesadas del sector privado, así como con organizaciones internacionales que realizan ese trabajo en aquel campo, incluida la ITSO.

La ITSO tiene por misión asegurarse de que Intelsat suministre, sobre una base comercial, servicios internacionales públicos de telecomunicaciones, a fin de vigilar que se cumplan los tres Principios Fundamentales, a saber: (i) mantener una conectividad mundial y una cobertura global; (ii) atender a los clientes con conectividad vital; y (iii) ofrecer acceso no discriminatorio al sistema de la Sociedad [Intelsat].

ARTÍCULO 1 - Objetivo

La presente asociación tiene por objetivo establecer vínculos en colaboración entre la Unión Africana de Telecomunicaciones y la ITSO ("las Partes"), en el ámbito del desarrollo de las TIC, de conformidad con las reglas y reglamentaciones prevalecientes de cada Parte y sobre la base del beneficio mutuo.

La presente asociación constituye una declaración de las intenciones mutuas de las Partes.

ARTÍCULO 2 - Actividades conjuntas

- a) La ITSO, en cooperación con la Unión Africana de Telecomunicaciones, proporcionará sus comprobados conocimientos especializados en el desarrollo e impartido de capacitación profesional adaptada para los responsables de la formulación de políticas y autoridades de reglamentación, así como para entidades operadoras en el ámbito de las telecomunicaciones por satélite.
- b) Las Partes también cooperarán en el desarrollo de otros ámbitos, que podrán incluir los siguientes:
 - Conexión de África facilitando la movilización de los recursos humanos, financieros y técnicos necesarios para ampliar el desarrollo de la infraestructura de TIC, la conectividad, la capacidad humana especializada y el acceso en toda África
 - Reforma de reglamentación que facilite el desarrollo de las telecomunicaciones y el consiguiente desarrollo social y económico

- El desarrollo de los puntos de vista de África en la toma de decisiones a nivel mundial a fin de aumentar los beneficios para las sociedades africanas.

ARTÍCULO 3 - Puesta en práctica de la asociación

En aras de la realización eficiente de las actividades contempladas en el marco de la presente asociación, las Partes realizarán las siguientes acciones:

- (a) reunirse según y cuando sea necesario, a sus propias costas, para la realización de ulteriores consultas y el comienzo de las actividades de cooperación;
- (c) la presentación de información sobre las actividades de cooperación se efectuará en cumplimiento de lo dispuesto por las respectivas reglas, reglamentaciones u otras autoridades de las Partes.

ARTÍCULO 4 - Cesión o transferencia a terceros

Las responsabilidades de las Partes en el marco de la presente asociación no se pueden ceder ni transferir a terceros.

ARTÍCULO 5 - Confidencialidad

Toda deliberación o documento que se relacione con la presente asociación y que las Partes consideren de carácter confidencial se registrará por un acuerdo de no divulgación independiente que las Partes han de firmar conforme sea necesario.

ARTÍCULO 6 - Arreglos financieros

La ITSO suministrará a sus propias costas capacitadores expertos que impartirán capacitación de vanguardia en cooperación con la Unión Africana de Telecomunicaciones en la región africana en distintos ámbitos, según lo convenido de común acuerdo.

ARTÍCULO 7 - Solución de controversias

Las Partes confirman que actuarán de buena fe para solucionar cualquier controversia entre las mismas que surja de la presente asociación o en relación con ella, por medio de negociaciones mutuas, quedando acordado que ninguna de esas controversias se remitirá a un tribunal nacional o internacional u otra tercera entidad para su solución. La Unión Africana de Telecomunicaciones y la ITSO también han convenido en dar nombre de marca conjunto a todos los materiales de foros y de capacitación que surjan de su cooperación en el ámbito del establecimiento de capacidad humana e institucional.

EN FE DE LO CUAL las Partes de este documento firman la presente asociación en dos (2) ejemplares originales en idioma inglés.

Por la

Por la

Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite

Unión Africana de Telecomunicaciones

Señor José Toscano

Señor Abdoukarim SOUMAILA

Director General

Secretario General

Lugar: Washington, DC Fecha: 03/06/2011

Lugar: Nairobi Fecha: 23/05/2011

ITSO-DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 2 al
IAC/Inf.-15-4S W/11/11

TALLER CONJUNTO UAT/UIT/ITSO SOBRE REGLAMENTACIONES ESPACIALES



SEMINARIO UAT/ITSO/UIT 5 al 9 de diciembre de 2011

PROGRAMA

Día 1		
9:00- 12:00	<p>Palabras inaugurales por la UAT, la ITSO, la UIT y NÍGER</p> <p>Procedimiento de atribución de órbita-espectro</p> <p>Coordinación de redes de satélite</p> <p>Admisión de notificaciones espaciales</p>	
14:00-17:00	<p>Planes y listas espaciales</p> <p>La IFIC de la BR y el Prefacio</p> <p>Notificación e inscripción de asignaciones</p> <p>Sistema de datos SNS y bases de datos espaciales conexas</p>	
Día 2		
9:00 -12:00	<p>Examen reglamentario y aspectos técnicos</p> <p>Introducción al GIMS y aspectos reglamentarios</p> <p>Planes y listas del SRS (AP30/30A)</p>	
14:00-17:00	<p>Planes y listas del SFS (AP30B)</p> <p>BRsoft</p> <p>BR Space web (SNS y SNL en línea)</p>	

Día 3		
9:00 -12:00	<p><u>Taller (1):</u></p> <p>IFIC de la BR en CD-ROM</p> <p>Admisión de notificaciones espaciales, familiarización con la presentación electrónica de notificaciones de sistemas de satélite y de estaciones terrestres - aplicación de la Resolución 55 (rev.CMR-07) y aplicación de paquetes informáticos de la BR (SpaceCap, SpaceVal, SpaceQry y SpacePub)</p>	
14:00-17:00	<p><u>Taller (2):</u></p> <p>Examen de conformidad con el AP30/30A</p> <p>Identificación de administración potencialmente afectada para el AP30/30A</p> <p>Examen de conformidad con el AP30B</p> <p>Identificación de administración potencialmente afectada para el AP30B</p> <p>Coordinación de estaciones terrestres – AP7</p>	
Día 4		
9:00-12:00	<p><u>Taller (3):</u></p> <p>Examen técnico/reglamentario</p> <p>Ejercicios específicos sobre la presentación electrónica de notificaciones y aplicación de paquetes informáticos de la BR - Preparación de notificaciones MOD, sensores espaciales, nueva presentación</p>	
14:00-17:00	<p><u>Taller (4):</u></p> <p>SpaceCom (API/A, CR/C, AP30(30A)/E Parte A y AP30-30A/F/C)</p> <p>Preparación de presentaciones electrónicas de conformidad con la Resolución 49 (debida diligencia administrativa) usando el asistente RS49 de SpaceCap RS49</p> <p>Recuperación de costos</p>	
Día 5		
9:00-12:00	CMR-12, Resumen, conclusión – Preguntas y respuestas	